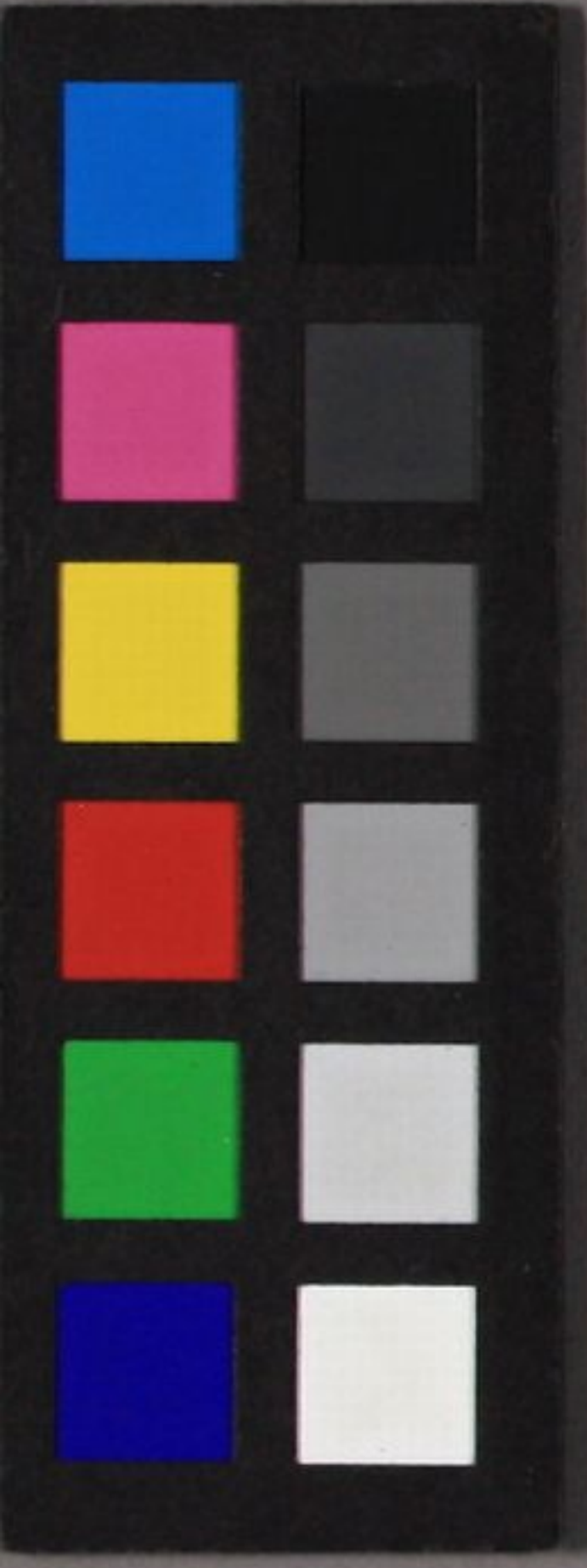


續世界商賈往來



松園先生著

續編

# 世界商賈往來

明治壬申歲夏

FAIRBANKS

續世界商賈往來自序

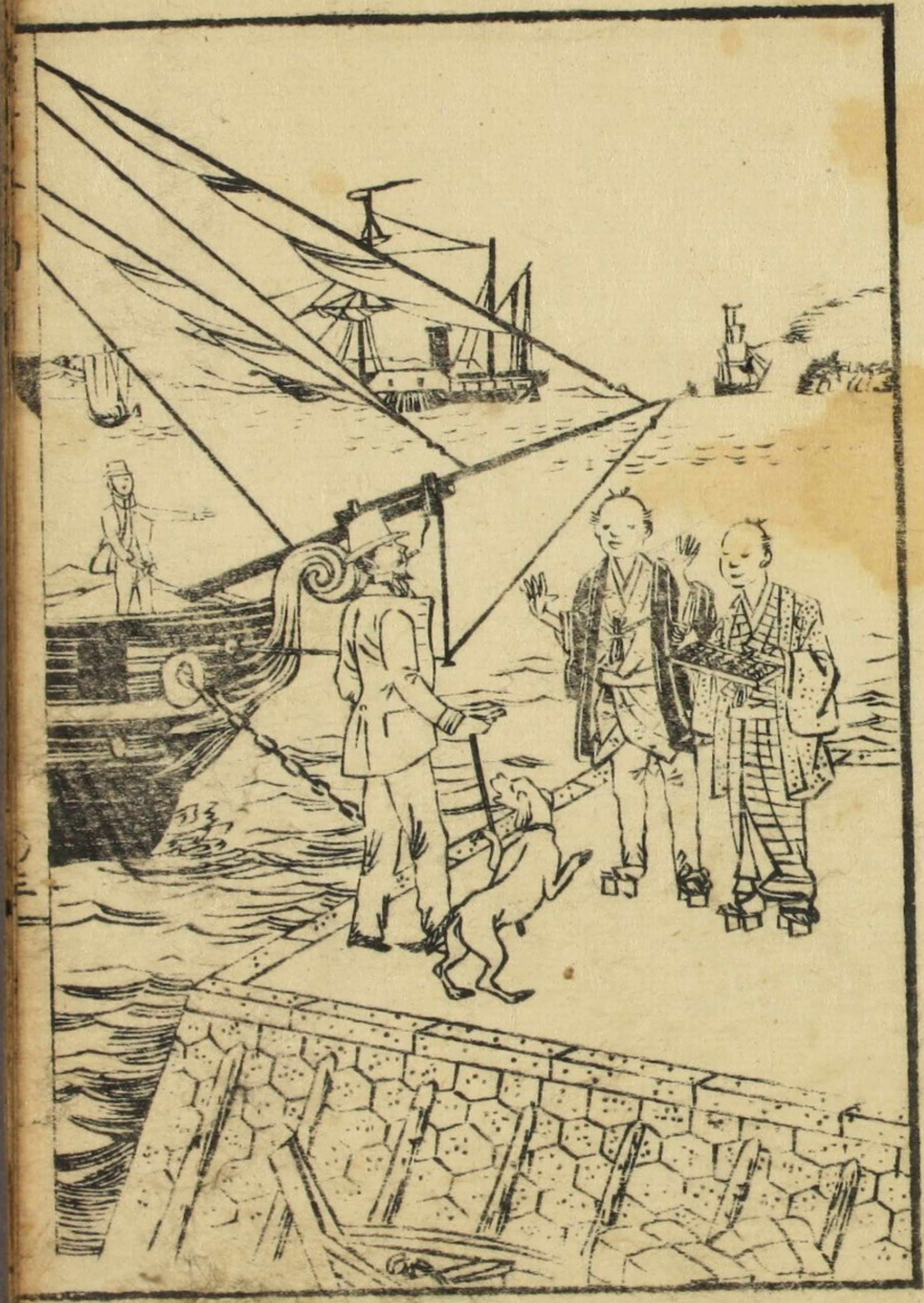
或曰世稱著作家者有三等矣以高明正大  
 之言獎諭士民者為之上等其傲之而力稍  
 劣者為之中等以頌之之片句隻言而告閭  
 巷之細民如松園子者是謂之下等然針砭  
 不化之俗身之功最居多焉余竊喜曰苟余  
 所為有功于世教則豈敢以大方君子之嗤  
 笑俄頃易地乎辭夫十個之遊人中具三必

初學女庫

從事洋西學課而已化之民也其二必不漢  
不洋乃半化之民也其五必市井僻遠之頑  
陋而乃不化之民也化於半化之民且非易  
況於不化之民乎夫其扶高明之論而自居  
上等者之所係十人中僅二人耳下等余輩  
所係者十人中居其半且其難易果安在哉  
然則下等余輩之功却出於上等之上是乃  
余所以技拙才疎而卒死不辭也余所

界商賣往來者雖僅小川子勉以易了曉  
俚俗為要閱其書已在小學校之初學課中  
余喜何言嗚呼為可無後編我終以此言  
卷端于時明治五壬申十月也松園主人自  
譏

月嘉人書



各國の貨幣  
英吉利

銅錢

1 Farthing, qr. = 1/4 Penny

五厘〇四二五

1 Penny, d = 4 farthings

二錢〇一七

銀錢

1 Groat = 4 Pence

六錢〇六八

1 Six penny Piece

十二錢一厘四二

1 Shilling, s = 12 Pence

廿四錢二厘〇四

1 Florin, fl. = 2 Shillings

四十八錢四厘〇八

1 Crown = 5 shillings

一圓卜二十一錢〇二

金錢

1 Sovereign x Pound

四圓卜八十四錢〇八

sterling, £ = 20 shillings

1 Guinea = 21 shillings

五圓卜八錢二厘八四

合衆國

1 Mill = 1/1000 dollar

一厘  
但ミルハ別ニ錢ナシ  
唯意稱スルニ

銅錢

1 Cent = 1/100 dollar

一錢

銀錢

1 Half-dime = 5 Cents      五錢  
 1 Dime = 10 Cents      十錢  
 1 Quarter-dollar = 25 Cents      二十五錢  
 1 Half-dollar = 50 Cents      五十錢  
 1 Dollar = 100 Cents      一圓

金 錢

1 One-dollar Piece      一圓  
 1 Three-dollar Piece      三圓  
 1 Quarter-eagle =  $2\frac{1}{2}$  dollars      二圓五十錢  
 1 Half-eagle = 5 dollars      五圓

1 Eagle = 10 dollars      十圓

佛 蘭 西

1 Franc = 100 Centimes      十九錢三厘六  
 1 Centime =  $\frac{1}{100}$  Franc      厘九三六  
 1 Gold Napoleon = 20 Francs      三圓一八十七錢三厘  
 1 Silver Napoleon = 5 Francs      九十六錢八厘

1 Rouble = 100 Copecks      七十六錢四厘六四六  
 1 Ducat = 3 Roubles      二圓一廿九錢三厘九  
 1 Copeck =  $\frac{1}{100}$  Rouble      七厘六四六四六

並日會士

1 Thale

七十五錢〇六

1 Groschen =  $\frac{1}{30}$  thaler

二錢五厘〇二

1 Pennige =  $\frac{1}{2}$  Groschen

一厘〇八五

1 Fredericdor

四圓一廿五錢三厘四

蘭

1 Gulden 又 florin = 100 centen 四十錢三厘三三三

1 Cent =  $\frac{1}{100}$  gulden

四厘〇三三三

1 Stiver = 5 centen

錢〇一六六五

1 Ducat

圓一二十三錢八厘五

Trade

高賣

Field

戰場

Roma

羅馬

Numeral

數字

Arabia

亞利比亞

Naught

零

One

一

Two

二

Three

三

Four

四

續世界高賣往來

史高賣小進退何家

事ハハシメテ戦場

小均し依多切多架

續世大典

Five 五

Six 六

Seven 七

Eight 八

Nine 九

Geography 地理書

Astronomy 天文書

Arithmetic 算術

長チヤウ至イタ短チン多タ年ネン期キ

城シヤウ宣セン先セン專セン心シン之シ下カ後ゴ從ジウ

事シ矣ヤ少シウ也ヤ智チ安アン矣ヤ

愚グ何ナニ短チン又マタ時ジ勢セイ小シウ適テイ

Algebra 算術

Dictionary 辭書

Philosophy 窮理書

Grammar 文法書

Botany 本草

Chemistry 化學書

事シ矣ヤ安アン理リ及キ其キ短チン何ナニ

多タ矣ヤ衆シウ皆ケル豪コウ高コウ此コノ名ナ

城シヤウ負フ危キ難ナン然シカ乎カ堂ドウ

金キン之シ各カク取ク扱アツカ六ロク品シン



Mechanics 器械書  
 Row-silk 胡絲  
 Lute string 薄絹  
 Mixed lute 班絹  
 Satin 漢府綢  
 Changeables 綉  
 atin 綉

物の名義小於多。

能く是れ我智得せり

水邊の換り多利也

し先ツ西洋書後小

Crape 縐紗  
 Linnencloth 麻布

在る。羅馬に數字あり

Plush 毛布

L V 五 X 十 L 五十 C 百 D 五百 M 千 等此

Calico 洋布  
 Chints 花布

七字紙組合せより千種萬般の紙我れ

Filament 糸

編我思ふにし 及び亞刺比

Silk 絲髮  
 Blue 藍色  
 White 白色

亞數符 〇 零 一 二 三 四 五 六 七 八 九 等

Green 緑色

Black 黒色

Brown 棕色

Carmine 朱色

Darkblue 寶藍

Lightblue 藍

Azureblue 天藍色

Reddish-gray 紫灰色

Indigo 洋藍

Slemp 胡蒜

Cotton 棉花

Madder 丹參

Gold-lace 金線縵

Fur 皮

Wool 羊毛

Furdress 輕表

我暗記し多。出板記

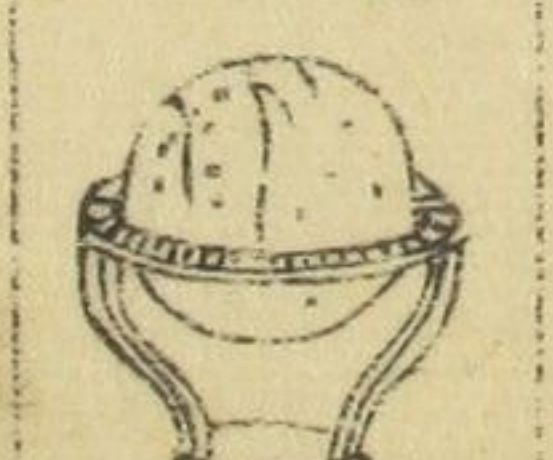
元純新古紙辨じ外

國文字 七ツ字は及び十体は又此書の新辨じ物を見よ

も概畧記籍し著者

の人名書籍表題

地理書 天文



算術点算辞書小



空身理書文法書算略

Rain-cook 蓑衣  
 Summerhat 涼帽  
 Hat 帽子  
 Gaiters 脚蓋  
 Sock 襪頭  
 Paten 後  
 Buchle 帽扣  
 Cravat 襟締  
 Neck 襟

小會結本州  
  
 化學

器械書人畜治療の

書之等此辨知緊要

在列又各國輸入

Walljet 荷色  
 Plaster 膏藥  
 Ire 膏藥  
 Pill 丸藥  
 Leech 牛蟻  
 Oil of pepe 薄荷油  
 rmint 薄荷油  
 Coostic 艾草  
 Castor oil 桂子油

出純諸物其數最

多矣之。枚舉

順此以少雜也先

細綴此類よ在

Potion 煎湯

Poweder 散劑

Emetic 吐劑

Lotion 洗藥

Bandage 縛帶

Crotoroll 巴豆油

Lignarice 煎草

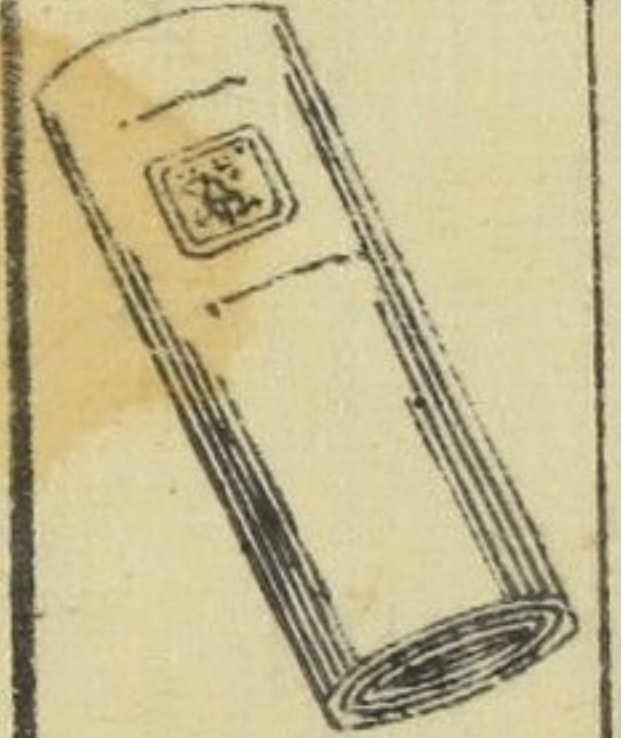
胡絲



薄絹班絹

漢府緞素緞柳條緞

肉緞縐紗蘇布毛巾



洋布花布糸

Lint 綿撒糸

Decanter 玻璃酒罈

Bottle 名酒瓶

Cork-screw 酒鑽

Cider 蘋果酒

Vinegar 醋

Medicine 藥酒

ine

絲髮藍色白綠色黑

色棕色朱色小寶藍二

藍天青紫色洋藍土

靛棉花丹冬胡蘇金

Salt 塩

Pickle 醬

Rum 酒

Anchovies 魚

鮮

Butter 牛油

Boned-chic. 雞

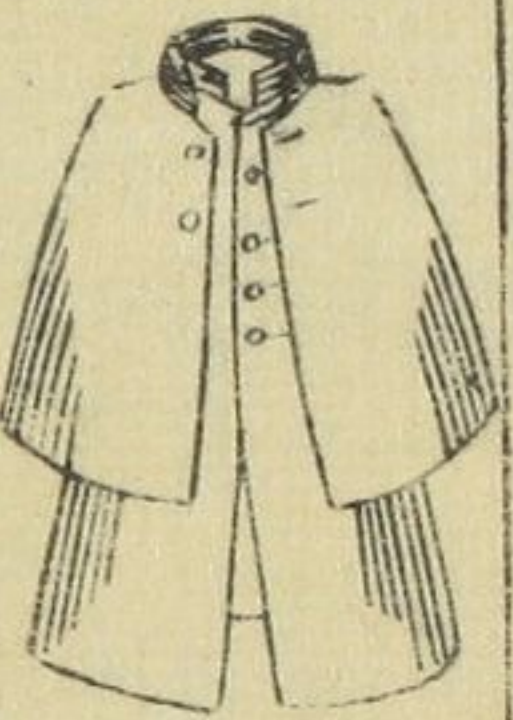
Ken 雞

Garlic 菜

Bean curd 豆

線帶。皮革羊毛輕裘

洗身衣 小蓑衣



涼帽



帽子



小脚 嗑襪頭



Cayenne 荳腐

辣椒

Baked pig 猪

豚

Mustor-pot 芥子

鹽

Salt-beef 鹹牛肉

肉

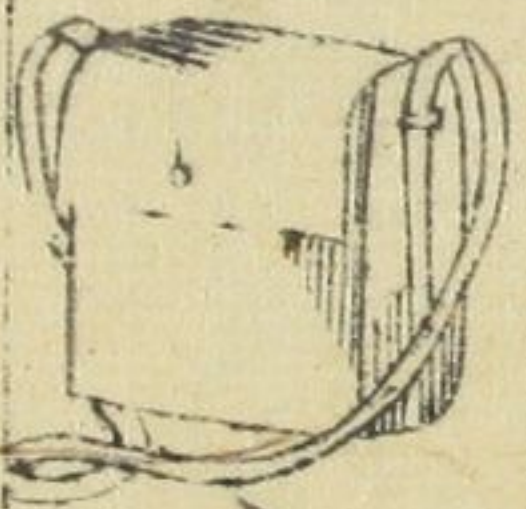
Beef-steak 鐵把牛肉

肉

履 帽 扣 襪 帶 襪



荷包



膏 茶 丸

茶 牛 蟻



炭 湯 薄

荷油 散 劑 吐 劑 洗 茶

Fricosseed

Fowl 啣鷄

Ham 火腿

Corns-feet 牛脚

Pork 豚肉

Cup 盃

Champagne

Cup 三鞭盅

Butter cup

マキモメン 縛帯  
ハバツ 巴  
ユ 荳油  
カンガウ 甘草

メン 綿  
シン 系  
キウ 艾  
ウ 茸  
ケイ 桂  
ニ 子

油



玻璃酒罇



名酒瓶



酒罇  
金罇

Milk 牛乳  
Cup 油盅

Jar 甕  
缸

Fish-knife 小刀

Tea-spoon 茶匙

Server 托盤

Dessert-plate 菓碟



サイタル 苹菓酒  
スクリ 醋  
サケ 茶酒

シホ 醬油  
シヤウ 酒  
ウ 淋  
海

ワタ 冬魚  
イソ 解  
シ 牛油  
トル 褪  
ホチ 骨  
ヌキノ



トリ 鶏  
ニンニク 葱  
トウモロコシ 菜  
アサギ 豆腐  
アカシ 辣  
セウ 椒  
ムシ 局

Tea-cup 茶碗

Bathing tub 洗身盤

Stool 斗方椅

Fingerbowl 洗身盅

Black tea 黑茶

Green-tea 綠茶

豬豚芥子醬鹹牛肉

鉄耙牛肉嚼嚼鸡骨

腿牛脚猪肉水吞

击三鞭蛋



Old-crop 綠茶

New-crop 茶春頭

Hand kerch 手拭

iep 手拭

Copper ba 銅盤

Sin 銅盤

Jag 水龍

牛油畫一牛乳畫罐

釘也小刀 茶燻一茶



美托盤一茶碟茶碟

茶碟茶盤茶



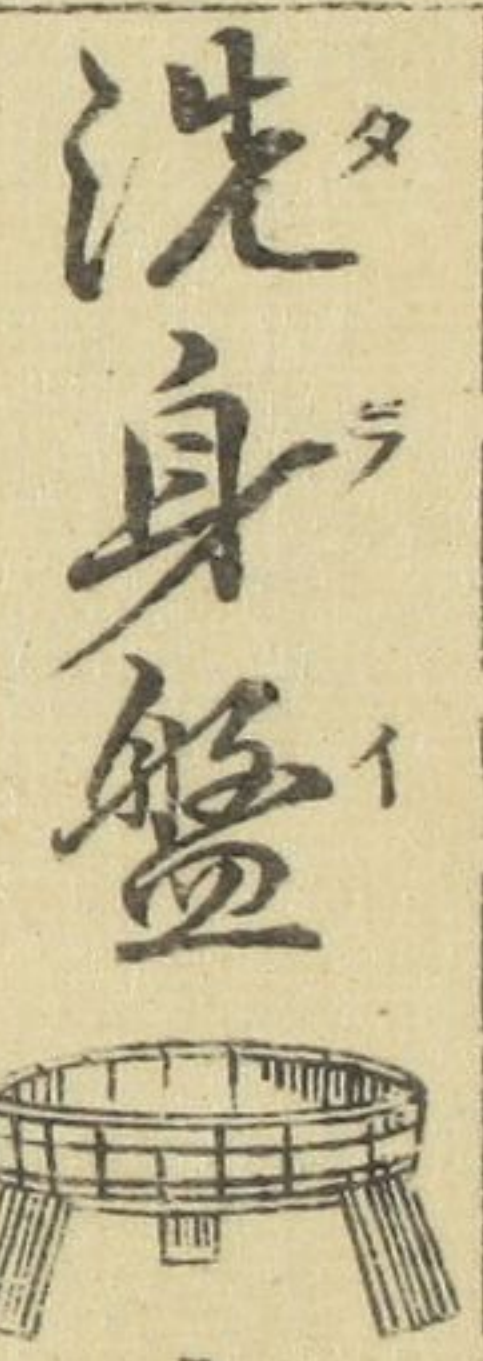
Soap case  
石驗匣

緑茶茶冬押茶奏頭

Tooth-brush

洗身盤

Razor-strop



斗方椅

Op  
喝刀華



洗身盥



Razor  
剃刀

Casket  
首飾箱

Shaving-brush  
剃鬚

Pomatum  
髮擦

手拭

水盥



銅

Pier-glass  
照身鏡

盤



漱茶碗



水

Box  
匣

Pipe  
烟筒

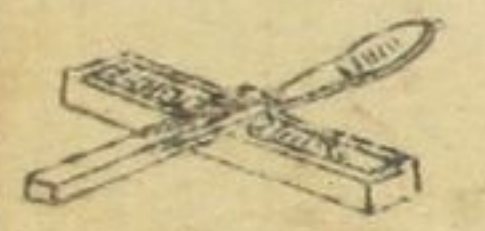
Pipe-stem  
烟筒斗

Writing-desk  
寫字箱

Sh  
寫字箱

Steel-pen  
鋼筆

革

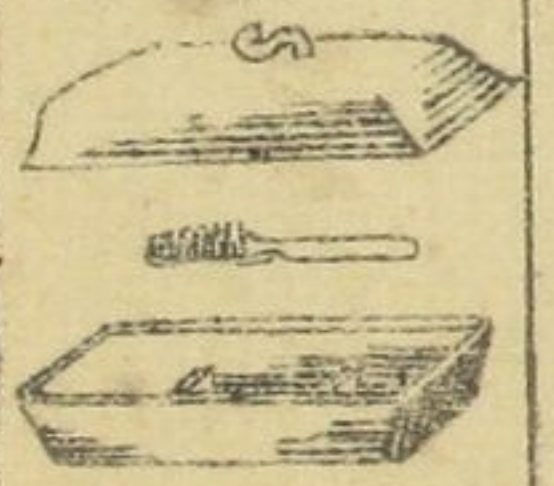


剃刀



首飾

楊子匣

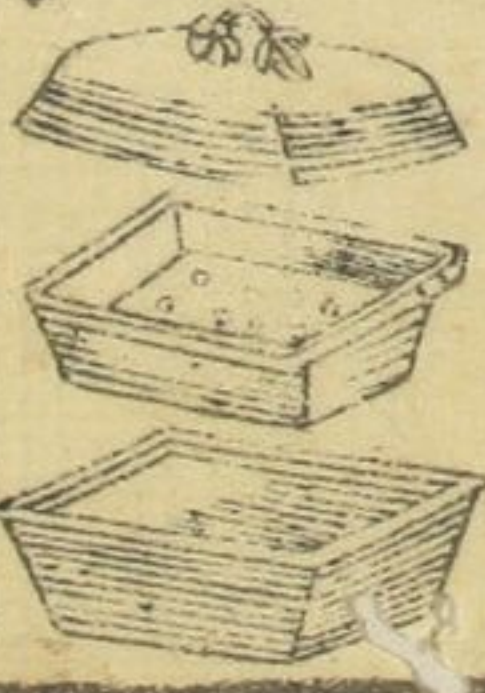


喝刀

石驗匣



石驗匣





Lead-pen  
鉛筆

Paper  
紙

Piano  
琴蓋

Picture frame  
畫架

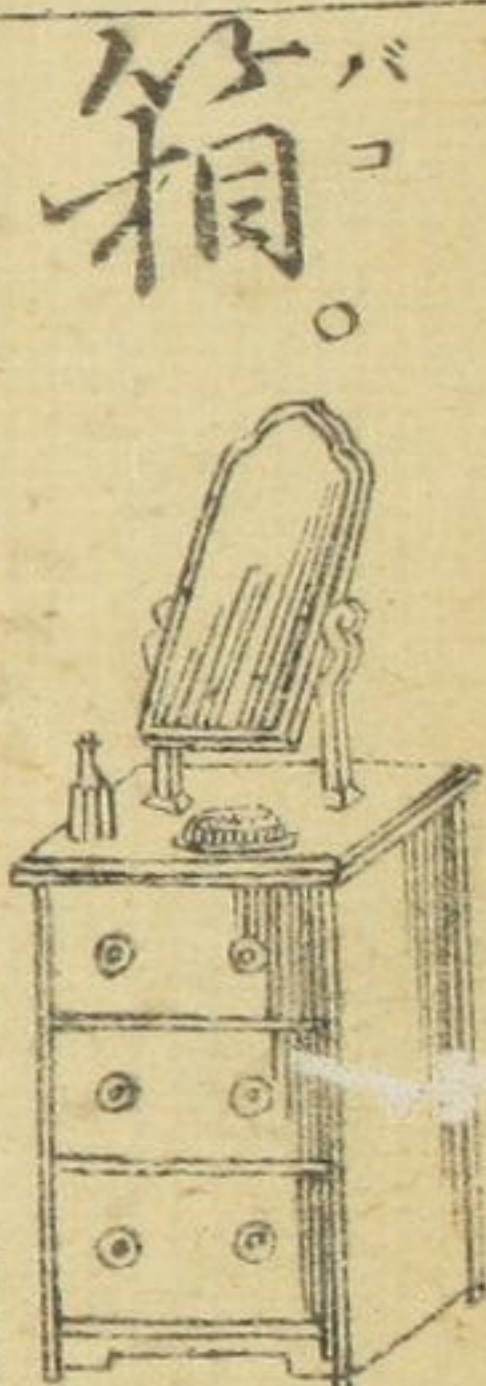
Table  
畫架

Flute  
笛

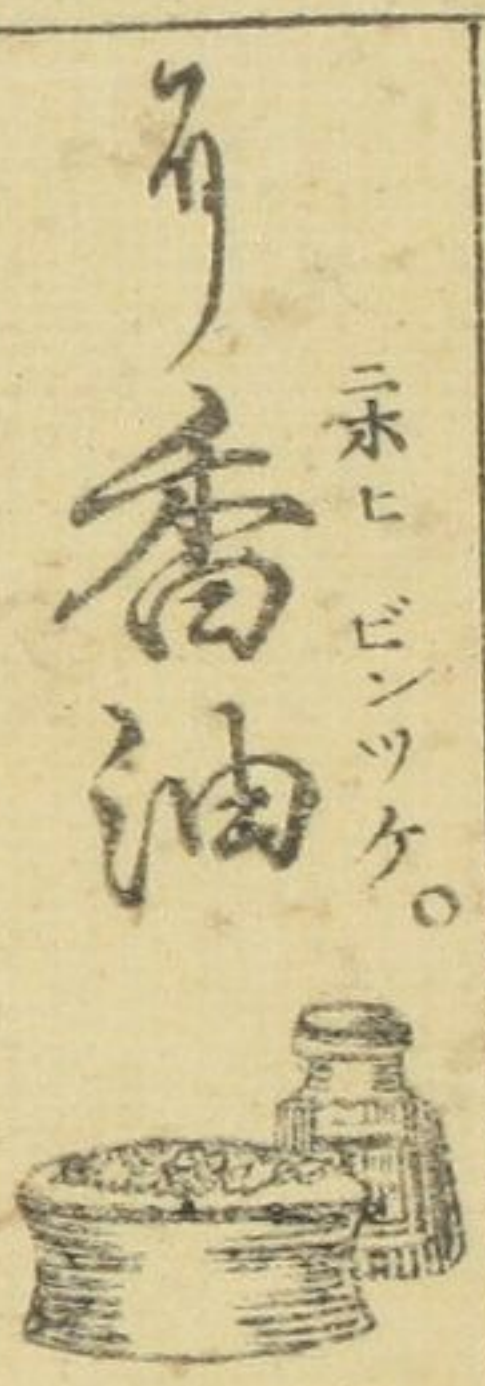
Photograph  
寫真鏡

Leather  
皮

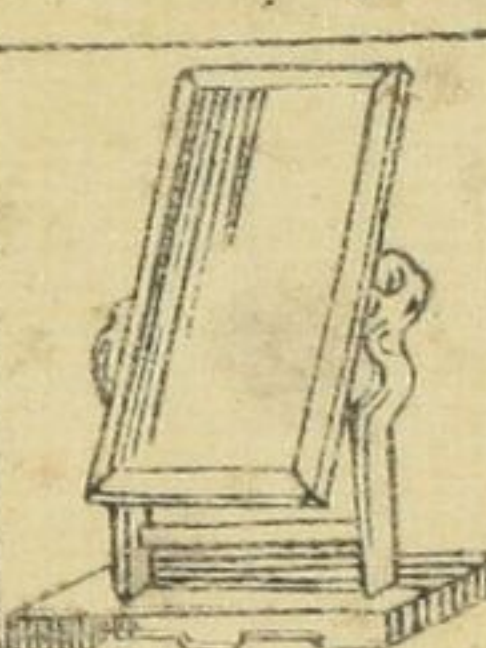
Leather  
皮



箱  
鏡箱

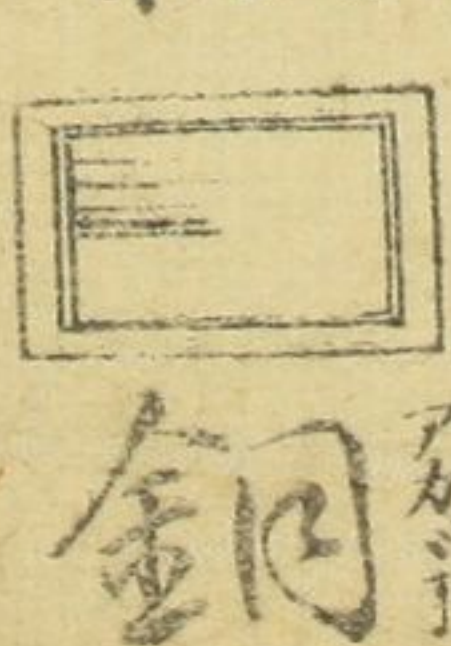


香油  
照身鏡



烟筒  
烟筒

寫字箱  
寫字箱



銅

INK  
皮損

Padlock  
鎖

Key  
匙

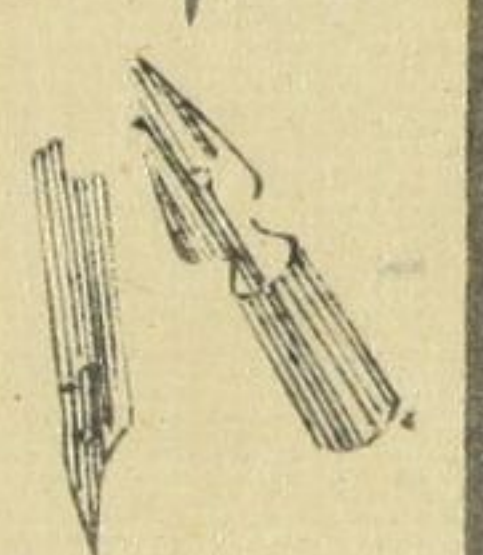
Treasure chest  
寶箱

Lamp stand  
燈臺

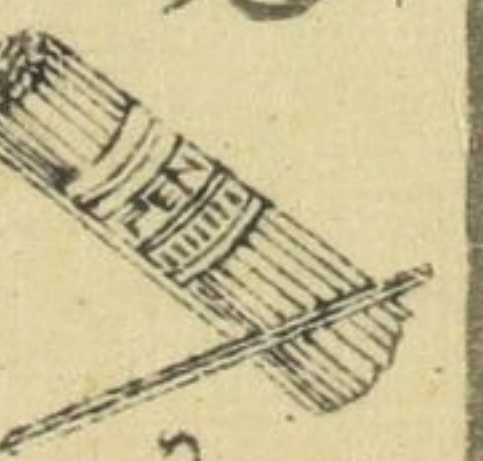
Lamp chimney  
燈筒

Oil-can  
油瓶

筆



鉛筆



紙

料筒  
皮損

皮損  
寶箱

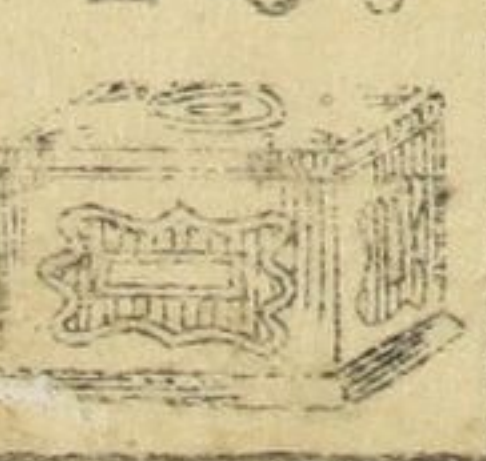
鎖



匙



甲萬



琴蓋



畫架



Silkcurtain

絹簾

Carpet

地毯

Bamboowall

竹簾

Screen

平風

Bed

臥床

Bedding

補蓋

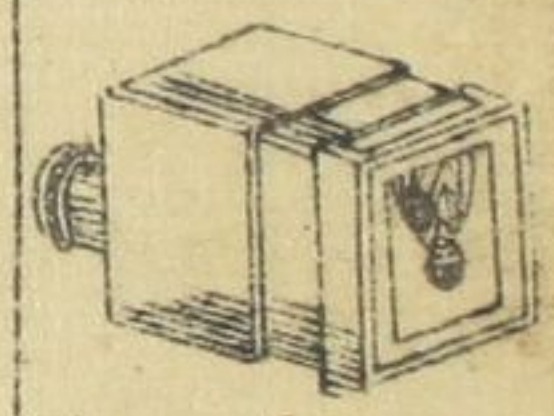
Matress

褥

Cvverlet

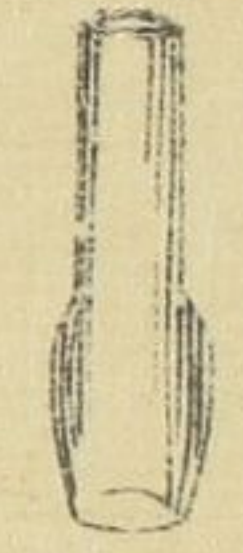
被面

寫真鏡



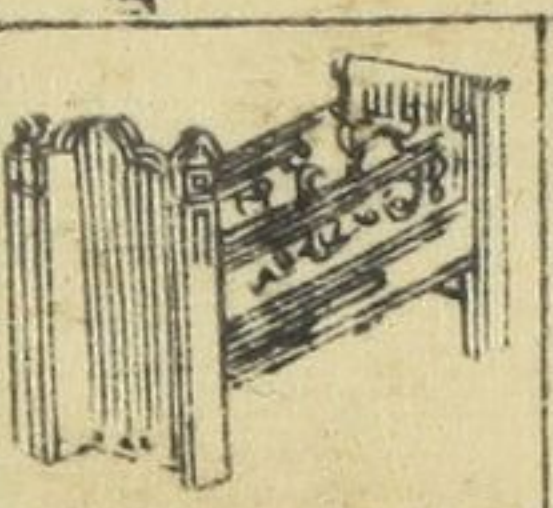
燈臺

筒



油瓶 網簾地

竹簾 平風 臥床



補蓋 褥 被面 睡

Sleeping

gown

睡袍

Chamberpot

t

渡瓶

Mop

布嚙

Dust board

摠斗

Bamboo-br

Om

竹掃

Limestone

粉石

袍 渡瓶 布嚙

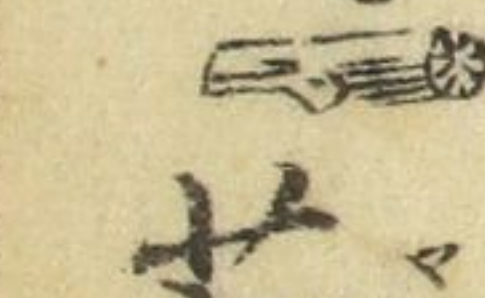


摠斗 竹掃



粉石 琥珀 珊瑚 石

炭 木炭 薪



Amber 琥珀

Coral 珊瑚

Auger 螺絲鑽

Chalk-line 墨斗線

Three-corn 三角鏢

ereedfile 三角鏢

Coal 石炭

Charcoal 木炭

Wood 薪

Mortar 漆灰

Crucible 鎔銀窩

Gimlet 手鑽

Platina 白金

Pewter 錫鐵

Iron 洋鐵

Copper 洋銅

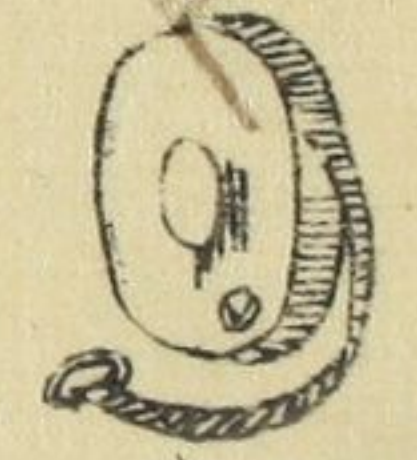
Bore 鑽

續世界商誌頁

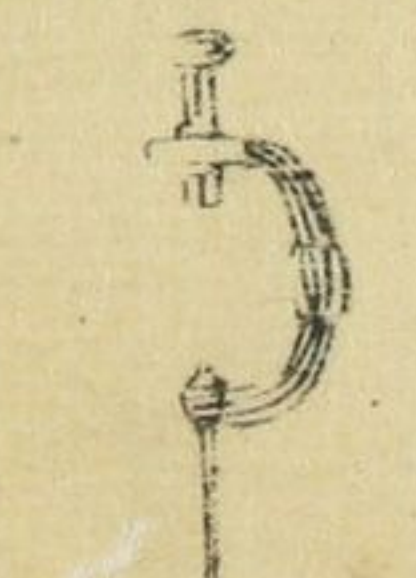
漆灰 螺絲墨



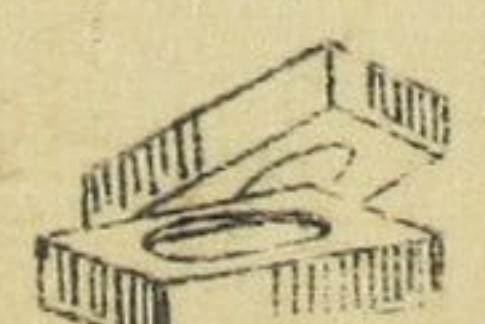
斗線 三角鏢



鎔銀窩手鑽



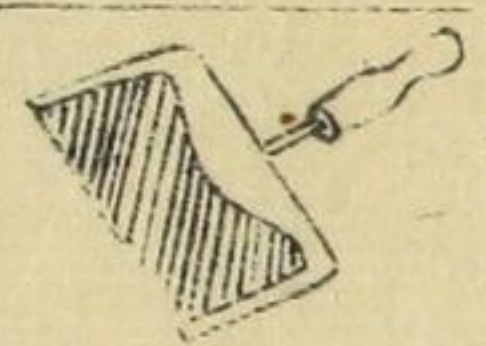
鑽 煉火石 白



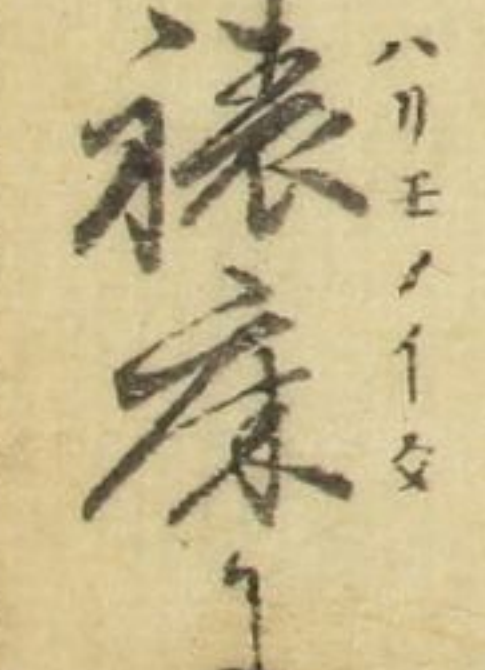
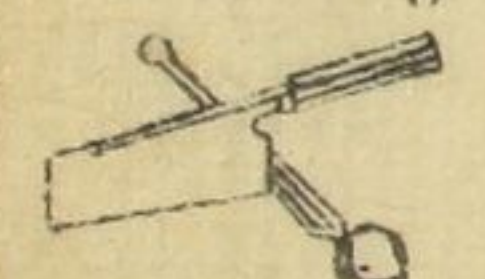
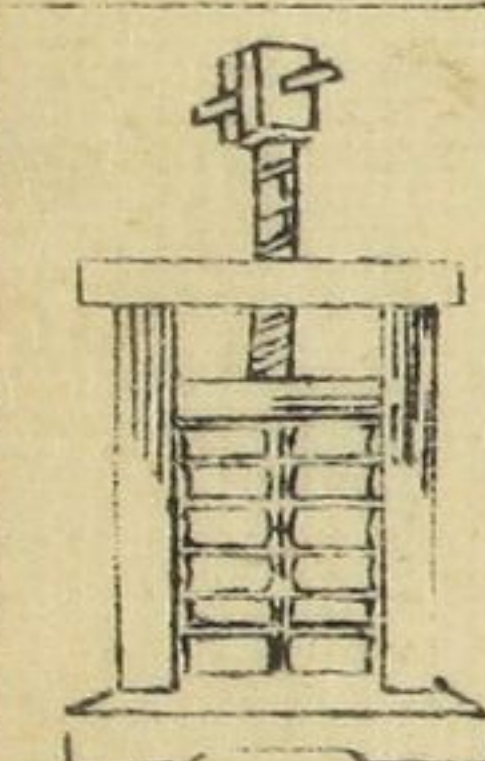
金錫鐵洋銅魚

膠樹膠牛皮膠墨線

木尖 攪盤



剃刀 裱床



Brick 煉火石

Isinglass 魚膠

Gum 膠樹

Glue 牛皮膠

Ink-roller 墨轆

Quoin 木尖

Press 攪盤

Beveledki 鑿刀

fe

糊盤 糊掃擦 小鉸

剪 小安字板

埋字架 字板

臺 莫大小器械

Pastingtable 裱床

Pastehowl 糊盤

Pastehrush 糊掃擦

Scissors 鉸剪

Galley 安字板

Chase 埋字架

縫物器械

注射器 破針 靈震器

此外 野菜 麵子

於 冬瓜 生

Imposing table

ble 字板基

Spout 注射器

Lancel 破針

Magnelo 鹽震器

Pumpkin 冬瓜

Ginger 生姜

Lily 百合

Water-melon 西瓜

羌



百合



西

瓜



刀莖



花椰

菜



薤



紫

藕塘蒿



木身

Ensiform

bean 刀莖

Caullflower 花椰菜

花椰菜

Chives 薤

Fragrantba 紫蘇

stl 紫蘇

Celery 塘蒿

Snake-gout 絲瓜

d 絲瓜



絲瓜



薯

頭



金瓜



莖

角



藕莖



番

薯



薤菜



Taro

芋頭

Yellow-pumpkin

海菜香瓜



紅莖

pink

金瓜

Carrot

白莖生菜



Long beans

豇角

風粟 柿菜 莖



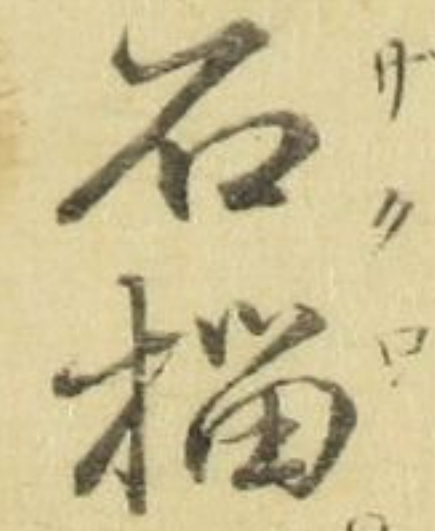
Broad-beans

扁豆

Sweet potato

番薯

枝香柚 石榴



Scallion

韭菜

Sea-wood

海藻

蓮子 平菜



Mushmelon

香瓜

雪梨 黃楊香椽



Red-beans

紅豆

椰子 栗子 圓眼



Soy-beans

白豆

Lettuce

生菜

琵琶菜 木瓜 葡萄 提子

Green-pease  
綠豆

又鳥獸也概若鷹也

Chestnut  
風栗

畫眉  
水鴨

Persimmon  
柿菓

小水鴨  
鷓鴣

Lichi  
荔枝

矮鷄  
鷄仔

Pumelo  
香柚

Pomegranate  
石榴

Lilyseed  
蓮子

時辰鷓  
山鷄

Apple  
平菓

鵲皇  
踏鳥

Winterpear  
雪梨

雀鷄  
絲鷄  
山雞

Prune  
黃梅

Citron  
香椽

Cocoa-nut  
椰子

猿鳥猿  
象小

Date  
棗子

續世界商賣

Longan 圓眼

Louquat 琵琶菓

Papaw 木瓜

Raisin 葡萄提子

Hawk 鷹

Thrush 畫眉

Wild duck

Mallard

Teal 水鴨

Teal 水鴨

駱駝



豹



獅子



鱉



鯢魚



龜子



脚魚



刺蝟



蝦

Mantam 雞



龍蝦



此

Chicken 鷄仔

Canarybird 時辰鶻

Pheasant 山鷄

Bird of par. 鷓鴣

disse 鷓鴣

Egret 鷺

Quail 鷓鴣

Quail 鷓鴣

地味諸品物備有

又高法簡

係多めの文



Silkencock 絲鷄

Hillsnipe 山錐

Ape 猿

Gibbon 鳥猿

Elephant 象

Camel 駱駝

Leopard 豹

字も少くは。又諸

工は事。我も然く知

強。次は。海あり。有る。の。高

次。然。里。少。と。墨。と。紙

Lion 獅子

Crocodile 鱷

Whale 鯨

Tortoise 龜

Turtle 海龜

Craw-fish 蟹

Shrimp 蝦

Lobster 龍蝦

數限。河。如。編。成。副。ぎ

巻。成。重。祿。多。以。之。心

掲。示。す。之。し。少。々。と

續。世。界。高。貴。性。來。流

一 續々世界商賣往来

全 壹冊

一 童蒙英語往来

全 壹冊

一 漢語翰墨往来

全 壹冊

一 新編東京往来

全 壹冊

一 世界百工往来

全 壹冊

一 地學往来

全 壹冊

東京書肆

小石川大門町

鴈金屋清吉

### 小學課中 必用書目

智慧の糸口	日本地理概要	世界商賣往来
繪入智慧の環	浮城西洋名數	西洋算學往来
童蒙必讀	養正小引草	世界百工往来
讀本會話編	華育小引草	東京地學往来
童蒙初小學	雙門小引草	繪墨往来
小學生徒心得	洋算獨學	管業算學往来
博物新編譯解	英算獨學	關稅十手文
同和解 近刻	西洋塵劫記	其外遺り出版
小學讀本	習字本	加算九九圖
同算術書	體操圖	兼算九九圖
同地理書	五十音圖	算術九九圖
教師心得	算用數守圖	算外遺り出版

### 師範學校 編成御書藉

### 小學教科書

小學生徒必用ノ書類學課ノ順次ヲ以テ編成シテ刊行  
 發兌イタシ毎号三錢ノ廉價ヲ以テ賣出シ業ヲ諸國ニ  
 差出シ申候 東京 礪川社

### 海軍兵學寮御用出版所

東京小石川大門町 鴈金屋  
 書林 七月 山清吉

發

行

京都三條通

大坂心齋橋通

同

東京日本橋通

同

同

同高松石町

同芝草田川町

同河大神宮前

同

同廣草茅町

同横山町

同

出雲寺次郎

伊用屋善兵衛

敦賀屋九兵衛

須原屋茂兵衛

山城屋佐兵衛

小林新兵衛

時正助兵衛

和泉屋吉兵衛

岡田屋嘉七

和泉屋市兵衛

清原屋伊八

和泉屋金右衛門

出雲寺萬次郎

書

林

同通油町

同馬喰町二丁目

同大傳馬町二丁目

同河 三丁目

同本石町二丁目

同河手新店

同室町三丁目

同飯倉五丁目

同南傳馬町

同神田須田町

同不令仲町

同湯島通坂町

同神田通新石町

藤岡屋慶次郎

森屋次兵衛

家村佐平

袋屋龜次郎

梳屋善兵衛

鈴木善右衛門

紀伊國屋源兵衛

萬屋忠藏

近江屋半七

和泉屋勘右衛門

岡村屋庄助

鷹金屋元吉

青山堂出店

